



## Arabic

### السلامة وإرشادات التنبيه

تحذير:

من النوع لهذا الصيانة والتجهيز والترايب بأعمال لقيام المخدم الكهربي المهني أو لفني فقطي سمح الامتداد السلامة وشروط العلامة الكهربية والترايب التوصيل انظمة ات باع خلال من وذلك لاجهزة الوفاة أو الاصابة لحدوث يودي قد خطر جهد يمد تستخدم الأجهزة من النوع هذا الجهاز على العمل بدء قبل التيار مصدر افصل دائما .  
بعدة تي بالاجهزة تطفأ التوصيل أطراف مخارج لأن مطبق جهد هنالك يكون عندما التوصيل أطراف لاتلمس الجهد مصدر فاصل لمصدر المناسب الجهاز على حصولك من دائما تأدد . محددة قيم من يناسب به ما مع اسد استخدامه يجب الجهاز هذا للتيار المحددة والقيم والتردد الفولتية

## Bulgarian

### BG Информация за безопасност и инструкции за работа

#### Предупреждение!

Инсталирането, въвеждането в експлоатация и сервисното обслужване на този продукт трябва да се извършват от квалифициран електротехник в съответствие със стандартите и правилата за инсталиране.

Продуктът използва опасно електрическо напрежение, което може да доведе до сериозно нараняване или смърт. Винаги изключвайте захранването, преди да работите по оборудването. Не докосвайте клемите, когато е приложено електрическо напрежение; изходните клеми ще са под напрежение дори когато устройството е изключено.

Продуктът трябва да се използва само в рамките на посочените технически спецификации. Уверете се, че разполагате с правилния продукт по отношение на мрежовото електрическо напрежение, захранващото напрежение и номиналните данни на продукта.

## Chinese

### 安全和安装说明

#### 警告

产品的安装、调试及运行必须由具备资质的专业电工遵照相关标准及安全规范完成。

产品使用能致命或引起严重伤害的危险电压。在产品上进行操作时务必断开电源。通电时不可接触接线端子，产品关断后输出端子仍有电压。

产品仅能按照规定额定值使用。检查主回路电压，控制回路电压及其它产品参数符合产品规定。

## Croatian

### HR Sigurnosne informacije i upute za rukovanje

#### Upozorenje!

Instalaciju, primopredaju i servisiranje ovog proizvoda mora provoditi kvalificirani električar u skladu sa standardima i propisima o instalaciji.

U proizvodu se koristi opasan napon koji može izazvati smrt ili teške ozljede. Prije rada na uređaju iskopčajte napajanje. Nemojte dodirivati priključke kada je uređaj pod naponom, a vanjski terminali bit će pod naponom čak i kada je uređaj isključen.

Proizvod se smije koristiti samo navedenom rasponu parametara. Provjerite imate li odgovarajući proizvod u pogledu mrežnog napajanja, dovodnog napona i nazivne snage.

## **Czech**

### **CZ Bezpečnostní informace a Návod k použití**

Varování!

Instalaci, uvedení do provozu a údržbu tohoto výrobku musí provádět kvalifikovaný elektrikář, a to vždy v souladu s předpisy pro instalaci a bezpečnost práce.

Výrobek používá nebezpečné napětí, které při zasažení může způsobit těžké či smrtelné zranění. Před započetím prací na zařízení ho vždy odpojte ze sítě. Nedotýkejte se svorek, pokud je zařízení pod napětím. Výstupní svorky jsou pod napětím, i když je zařízení VYPNUTO.

Produkt používejte pouze v rámci uvedených hodnot jmenovitého proudu. Zkontrolujte, že máte správný výrobek s ohledem na napětí sítě, napájecí napětí a jmenovité hodnoty pro výrobek.

## **Danish**

### **DK Sikkerhedsoplysninger og brugervejledning**

Advarsel!

Dette produkt skal installeres, idriftsættes og serviceres af en uddannet elektriker under overholdelse af gældende installationsstandarder og -bestemmelser.

Produktet bruger farlig spænding, som kan forårsage død eller alvorlig tilskadekomst. Afbryd altid netspændingen, før der arbejdes på udstyret. Rør ikke ved klemmerne, når spændingen er tilsluttet, da udgangsklemmerne vil være spændingsførende, selvom enheden står på OFF.

Produktet må kun anvendes inden for de angivne effektgrænser. Kontrollér, at du har det rigtige produkt hvad angår netspænding, forsyningsspænding og produktdata.

## **Dutch**

### **NL Veiligheidsinformatie & bedieningsinstructies**

Waarschuwing!

Een gekwalificeerde electricien moet de installatie, de inbedrijfstelling en het onderhoud van dit product uitvoeren door het volgen van de installatienormen en -voorschriften.

Het product gebruikt gevaarlijke spanning die kan leiden tot de dood of ernstig letsel. Koppel de stroom altijd los voordat u aan de apparatuur gaat werken. Raak klemmen niet aan wanneer spanning is aangebracht, outputklemmen zijn zelfs spanningvoerend wanneer het apparaat UIT staat.

Het product dient uitsluitend te worden gebruikt binnen de gespecificeerde waarden. Controleer dat u het juiste product hebt met betrekking tot netspanning, voedingsspanning en nominale productgegevens.

## **English**

### **UK Safety information & Operating Instruction – Pilot Devices**

Warning!

A qualified electrician must carry out installation, commissioning and servicing of this product by following installation standards and regulations.

The product user hazardous voltage that can cause death or serious injury. Always disconnect power before working on equipment. Do not touch terminals when voltage is applied, output terminals will have live voltage even when the device is OFF.

The product should only be used within the specified ratings. Check that you have the correct product in regards to mains voltage, supply voltage and rated product data.

## **Estonian**

### **EE Ohutusteave ja kasutusjuhend**

Hoiatus!

Selle toote peab paigaldama, selle korrasolekut kontrollima ja seda hooldama kvalifitseeritud elektrik, järgides paigaldusstandardeid ja -määrusi.

Toode kasutab ohtlikku pinget, mis võib põhjustada surma või tõsise kehavigastuse. Katkestage alati enne seadmega töötamist elektriühendus. Ärge puudutage pinget rakendamise korral klemme, kuna väljundklemmides on pinget isegi siis, kui seade on VÄLJAS.

Toodet tuleb kasutada ainult kindlaksmääratud nimiväärtustega. Veenduge, et teil oleks õige toode, arvestades võrgupinget, toitepinget ja toote nimiandmeid.

## **Finnish**

### **FI Turvallisuustiedot ja käyttöohjeet**

#### **Varoitus!**

Tämän tuotteen saa asentaa, ottaa käyttöön ja huoltaa vain pätevä sähköasentaja, joka noudattaa asennusstandardeja ja -määräyksiä.

Tuote käyttää vaarallista jännitettä, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vammautumisen. Irrota aina virtalähde ennen kuin käsittelet laitetta. Älä kosketa liittimiä, kun jännite on kytketty. Lähtöliittimissä on jännitettä, vaikka laite olisi OFF-tilassa.

Tätä tuotetta saa käyttää vain annetun nimellisvirran alueella. Varmista, että sinulla on oikea tuote tarkistamalla verkkojännite, syöttöjännite ja tuotteen nimellisarvot.

## **Italian**

### **IT Informazioni di sicurezza e istruzioni sul funzionamento**

#### **AVVERTENZA!**

L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione di questo prodotto devono essere effettuate solo da un elettricista qualificato, seguendo fedelmente le disposizioni in materia di installazione e sicurezza.

Il prodotto utilizza tensioni pericolose che possono causare gravi danni o morte. Scollegare sempre l'alimentazione prima di accedere all'apparecchio. Non toccare mai i terminali quando l'apparecchio è in tensione: i terminali di uscita sono in tensione anche quando l'apparecchio è SPENTO.

Prima dell'installazione; verificare di aver scelto il prodotto corretto specialmente in termini di tensione di alimentazione, principale ed ausiliaria, ma più in generale per tutte le caratteristiche tecniche. Il prodotto va utilizzato solo nelle condizioni specificate.

## **German**

### **DE Sicherheitsinformationen und Bedienungshinweise**

#### **WARNUNG!**

Installation, Inbetriebnahme und Service dieses Produktes darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der nachfolgenden Hinweise und Erklärungen erfolgen.

Die in dem Gerät vorhandenen Spannungen können bei Berührung zu tödlichen oder ernsthaften Verletzungen führen. Vor Arbeiten an dem Gerät ist grundsätzlich die Versorgung abzuschalten. Bei Anliegen der Versorgungsspannung dürfen keine Klemmen berührt werden, an den Ausgangsklemmen kann auch bei ausgeschaltetem Gerät eine gefährliche Spannung anliegen.

Der Einsatz des Gerätes darf nur innerhalb der spezifizierten Bedingungen erfolgen.

Überprüfen Sie vor Einsatz, dass die Geräetype bezüglich Versorgungsspannung, Schaltspannung und sonstiger Daten den Anforderungen entspricht.

## **Greek**

### **EL Πληροφορίες ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας**

#### **Προειδοποίηση!**

Η εγκατάσταση, η δοκιμαστική λειτουργία (commissioning) και το σέρβις αυτού του προϊόντος πρέπει να διενεργούνται από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο τηρώντας τα πρότυπα και τους κανονισμούς εγκατάστασης.

Το προϊόν χρησιμοποιεί επικίνδυνη τάση που μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες ή το θάνατο. Να αποσυνδέετε πάντα την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν κάνετε εργασίες στον εξοπλισμό. Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες όταν εφαρμόζεται τάση. Οι ακροδέκτες εξόδου θα έχουν ηλεκτρική τάση ακόμη και όταν η συσκευή είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ.

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εντός των καθορισμένων ονομαστικών τιμών. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι έχετε το σωστό προϊόν όσον αφορά στην τάση ηλεκτρικού δικτύου, την τάση τροφοδοσίας και τα στοιχεία ονομαστικών τιμών του προϊόντος.

## **Hungarian**

### **HU Biztonsági tudnivalók és üzemeltetési utasítás**

Figyelem!

A termék telepítését, üzembe helyezését és javítását csak szakképzett villanyszerelő végezheti, a telepítési szabványok és szabályozások betartása mellett.

A termék nagyfeszültségű áramot használ, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat. Minden esetben szüntesse meg a tápellátást mielőtt az eszközön dolgozni kezd. Ne érjen az érintkezőkhöz, amikor az eszköz feszültség alatt van. A kimeneti érintkezők akkor is feszültség alatt vannak, ha az eszköz ki van kapcsolva.

A terméket csak a megadott feszültség- és áramerősség-tartományban használja. Ellenőrizze, hogy a hálózati tápfeszültség és a névleges termékadatok tekintetében a megfelelő termékkel rendelkezik.

## **Irish**

### **IE Faisnéis shábháilteachta & Treoir Oibriúcháin**

Rabhadh!

Ní mór do leictreoir cáilithe an táirge seo a shuiteáil, a choimisiúnú agus a sheirbhísiú trí chaighdeáin agus rialacháin shuiteála a leanúint.

Úsáideann an táirge voltas guaiseach a d'fhéadfadh a bheith ina chúis le bás nó tromghortú. Déan an chumhacht a dhíscor i gcónaí roimh obair a dhéanamh ar threalamh. Ná teagmhaigh leis na teirminéil nuair a chuirtear an voltas i bhfeidhm, beidh voltas beo ag na teirminéil fiú nuair a bhíonn an gaireas MÚCHTA.

Ba cheart an táirge a úsáid taobh istigh den rátáil shonraithe amháin. Seiceáil go bhfuil an táirge ceart agat i ndáil le voltas príomhlíne, voltas soláthair agus sonraí táirge rátaithe.

## **French**

### **Sécurité et instructions de montage**

AVERTISSEMENT!

Un électricien qualifié doit exécuter l'installation, la mise en service et l'entretien de ce produit en suivant les normes d'installation et les règles de sécurité.

Le produit utilise une tension dangereuse qui peut causer la mort ou des blessures graves. Toujours débrancher l'alimentation avant de travailler sur l'équipement. Ne touchez pas les prises de raccordements lorsqu'une tension est appliquée, les prises de raccordements de sortie auront toujours une tension résiduelle, même si l'appareil est sur OFF.

Le produit doit être seulement utilisé dans les calibres spécifiées. Vérifiez que vous avez le bon produit en ce qui concerne la tension du secteur, la tension d'alimentation nominale et les données produits.

## **Latvian**

### **LV Informācija par drošību un lietošanas norādījumi:**

Brīdinājums!

Šī izstrādājuma uzstādīšanu, nodošanu ekspluatācijā un apkopi drīkst veikt kvalificēts elektriķis, kam ir jāievēro tālāk norādītie uzstādīšanas standarti un noteikumi.

Izstrādājuma ekspluatācijas laikā veidojas bīstams spriegums, kas var izraisīt nāvi vai nopietnu savainojumu. Pirms veikt darbības ar aprīkojumu, atvienojiet to no elektrotīkla. Neskarieties spailēm sprieguma padeves laikā. Izejas spailēs spriegums ir pat tad, kad ierīce ir izslēgta.

Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai ar norādītajām nominālajām vērtībām. Pārbaudiet, vai izstrādājums atbilst elektrotīkla sprieguma rādītājiem, barošanas sprieguma rādītājiem un izstrādājuma nominālajiem datiem.

## **Lithuanian**

### **LT Saugos informacija ir naudojimo instrukcija**

Įspėjimas!

Šį gaminį sumontuoti, paleisti ir jo techninės priežiūros darbus atlikti turi kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis montavimo standartų ir reikalavimų.

Gaminys skleidžia pavojingą įtampą, kuri gali sukelti mirtį arba sunkių sužalojimų. Prieš dirbdami su įranga visada atjunkite maitinimo šaltinį. Kai taikoma įtampa, gnybtų nelieskite; išvedimo gnybtuose įtampa yra net tada, kai įrenginys yra IŠJUNGTAS.

Gaminį galima naudoti tik esant nurodytiems įverčiams. Įsitinkite, kad turite tinkamą gaminį, atsižvelgdami į elektros tinklo įtampą, maitinimo šaltinio įtampą ir vardinius gaminio duomenis.

## **Maltese**

### **MT Informazzjoni dwar is-Sigurtà u Struzzjoni għat-Thaddim**

Twissija!

Elektrixin ikkwalifikat għandu jwettaq l-installazzjoni, jibda jħaddem għall-ewwel darba u jagħti servis lil dan il-prodott billi jsegwi l-istandards u r-regolamenti tal-installazzjoni.

L-utent tal-prodott juża vultaġġ perikoluż li jista' jikkawża mewt jew korriment serju. Dejjem skonnettja l-eletriku qabel tibda tħaddem l-apparat. Tmissx it-terminals meta jiġi applikat il-vultaġġ, terminals tal-output ikollhom vultaġġ live anki meta l-apparat ikun mitfi.

Il-prodott għandu dejjem jintuża bir-ratings speċifikati. Iċċekkja li għandek

## **Polish**

### **PL Informacje dot. bezpieczeństwa i instrukcje obsługi**

Ostrzeżenie!

Montaż, uruchamianie i konserwację urządzenia może przeprowadzać tylko wykwalifikowany elektryk w sposób zgodny z obowiązującymi normami i przepisami.

Urządzenie znajduje się pod napięciem, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała użytkownika.

Przed przystąpieniem do pracy nad urządzeniem należy odłączyć je od zasilania. Gdy urządzenie znajduje się pod napięciem, nie wolno dotykać zacisków. Zaciski wyjściowe będą pod napięciem, nawet gdy urządzenie jest wyłączone.

Urządzenie może być eksploatowane tylko w określonych granicach wartości znamionowych. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe, napięcie zasilania i dane techniczne posiadanego urządzenia się zgadzają.

## **Portuguese**

### **PT Informação de Segurança e Instruções de Operação**

Aviso!

A instalação, o comissionamento e a manutenção deste produto devem ser realizados por um electricista devidamente qualificado, respeitando as normas e os regulamentos de instalação.

O produto utiliza tensão perigosa que pode causar a morte ou ferimentos graves. Desligue sempre a alimentação antes de trabalhar no equipamento. Não toque nos terminais quando estão sob tensão, os terminais de saída terão tensão mesmo com o aparelho desligado.

O produto só deve ser utilizado com os valores especificados. Verifique se tem o produto certo relativamente à tensão de rede, tensão de alimentação e dados do produto nominais.

## **Romanian**

### **RO Informații privind siguranța și instrucțiuni de utilizare**

Avertizare!

Un electrician calificat trebuie să efectueze instalarea, punerea în funcțiune și operațiunile de service pentru acest produs respectând standardele și regulile privind instalarea.

Tensiunea periculoasă poate cauza vătămări grave sau deces. Deconectați întotdeauna alimentarea înainte de a lucra asupra echipamentului. Nu atingeți terminalele atunci când echipamentul este sub tensiune, terminalele de ieșire vor fi sub tensiune chiar și atunci când dispozitivul este OPRIT.

Produsul trebuie utilizat numai conform clasificărilor specificate. Verificați faptul că aveți produsul corect în ceea ce privește tensiunea rețelei de alimentare, tensiunea sursei de alimentare și valorile nominale aferente produsului.

## **Slovak**

### **SK Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu**

Varovanie!

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky a servis tohto produktu musí vykonať kvalifikovaný elektrikár za dodržiavania noriem a predpisov pre inštaláciu.

Tento produkt používa nebezpečné napätie, ktoré môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie. Pred začatím prác na zariadení vždy odpojte napájacie napätie. Pri použití napätia sa nedotýkajte svoriek, výstupné svorky sú pod napätím, aj keď je zariadenie vypnuté.

Tento produkt by mal byť používaný len v rámci špecifickej kvalifikácie. Skontrolujte, či máte správny produkt v súvislosti so sieťovým napätím, napájacím napätím a menovitými produktovými dátami.

## **Slovenian**

### **SI Varnostne informacije in navodila za uporabo**

Opozorilo!

Namestitev, zagon in servisiranje tega izdelka lahko izvajajo samo usposobljeni električarji po standardih in predpisih za namestitev.

Izdelek uporablja nevarno napetost, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe. Pred uporabo opreme vedno izklopite napajanje. Terminalov se ne dotikajte, ko so pod napetostjo. Izhodni terminali so pod napetostjo tudi, ko je naprava izklopljena.

Izdelek uporabljajte samo znotraj določenih napetosti. Preverite, ali glede na omrežno napetost, napajalno napetost in nazivne podatke o izdelku uporabljate pravi izdelek.

## **Svenska**

### **SE Säkerhetsinformation & Installationsanvisning**

Varning!

Installation, idrifttagning och service av denna produkt skall endast utföras av behörig el-personal. Säkerhets- och installationsnormer skall följas.

Produkten använder livsfarlig spänning, innan arbete utförs på den ska alltid spänningen frångiljas. Rör inga anslutningar när produkten är spänningssatt, anslutningarna är spänningssatta även när produkten är i frånläge.

Produkten skall endast användas inom dess specificerade data, kontrollera den gentemot huvudspänning, matningsspänning och övriga märkdata.

## **Spanish**

### **ES seguridad e instrucciones de instalación**

Aviso

Solo un electricista cualificado debe llevar a cabo la instalación, puesta en servicio y mantenimiento de este producto siguiendo las normas y especificaciones de montaje.

El producto utiliza una tensión peligrosa que puede causar la muerte o lesiones graves. Desconecte siempre de la electricidad antes de realizar tareas en el equipo. No toque los bornes cuando haya tensión aplicada: los bornes de salida soportan tensión incluso con el dispositivo apagado.

El producto solo debe utilizarse dentro de los valores nominales especificados. Compruebe que el producto que tiene es adecuado para la tensión de red, la tensión del suministro y los datos nominales de los productos.